

COMPTE RENDU DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

Ordre du jour

1. Mot d'ouverture
2. Réponses aux questions soulevées durant la séance plénière d'ouverture
3. Sommaire des rapports des comités permanents et groupes de travail
 - Groupe de travail spécial sur la Politique maritime
 - Comité permanent sur la Construction et l'équipement
 - Comité permanent sur l'Environnement
 - Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche
 - Comité permanent sur la Sûreté maritime
 - Comité permanent sur la Navigation et les opérations
 - Comité permanent sur le Personnel
 - Comité permanent sur la Navigation de plaisance
 - Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens
4. Autres questions
5. Mot de la fin

1. MOT D'OUVERTURE

Marc Grégoire, sous-ministre adjoint de la Sécurité et de la Sûreté, souhaite la bienvenue aux participants à la séance plénière de clôture. Il présente Donald Roussel, directeur général, Sécurité maritime, qui se trouve également à la table d'honneur. Dans son mot d'ouverture, Marc Grégoire reconnaît les efforts déployés par les intervenants pour assister et participer à la séance. Il remercie un grand nombre de participants inscrits qui contribuent au succès d'une autre réunion nationale du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC). Il mentionne qu'une consultation sérieuse avec les intervenants constitue le seul moyen d'élaborer de bons règlements.

Marc Grégoire adresse une mention spéciale à l'égard de deux personnes qui assisteront à leur dernière réunion nationale. Il s'agit de Richard Day, Directeur, Exploitation et programmes environnementaux, qui a participé au nombre impressionnant de 52 réunions nationales du CCMC et qui part à la retraite. Il y a également Ruth Romkey, Directrice, Services des programmes et de formation technique qui prend sa retraite après 10 ans au sein de l'équipe de gestion de la sécurité maritime et 41 années de service à Transports Canada. Nous leur souhaitons tous deux bonne chance dans leurs nouveaux projets.

2. RÉPONSES AUX QUESTIONS SOULEVÉES DURANT LA SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

Il n'y a aucune question en suspens découlant de la séance plénière d'ouverture.

3. RAPPORTS SOMMAIRES DES COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

Groupe de travail spécial sur la Politique maritime :

Valerie Devlin indique que le Groupe de travail spécial sur la Politique maritime a assisté à des présentations concernant :

- *Règlement sur les données de la Loi sur les transports au Canada* proposé;
- L'accord Canada-Chine sur le transport maritime;
- La *Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, 2007* (la Convention de Nairobi);
- Le tableau de rendement sur l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique.

La version complète du rapport figure dans le procès-verbal du Groupe de travail spécial.

Valerie Devlin conclut son résumé en invitant les participants à formuler des suggestions sur les ordres du jour à venir. L'assistance n'a pas de question à poser.

Comité permanent sur la Construction et l'équipement

Luc Tremblay souligne qu'environ 40 personnes ont participé à la réunion où des mises à jour ont été présentées sur les différents règlements ainsi que sur les travaux de l'Organisation maritime internationale (OMI). Les participants ont assisté à la présentation des rapports du Groupe de travail sur la norme nord-américaine sur les gilets de sauvetage et du Groupe de travail sur les remorqueurs et les chalands. Au cours de l'après-midi, les participants ont assisté à la session de consultations : *Règlement sur les engins de sauvetage*. On peut trouver le rapport complet dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Roxanne Standefer, représentante de WearALifejacket.Com, demande si le calendrier relatif à l'harmonisation des normes sur les gilets de sauvetage est connu. Ravi Shankar, TC, répond qu'il prévoit une publication des normes d'ici mars 2012. Il confirme que des représentants canadiens participeront au groupe de rédaction.

Comité permanent sur l'Environnement

Paul Topping résume la réunion du Comité permanent sur l'Environnement. Le Groupe de travail sur les émissions atmosphériques et le Groupe de travail sur l'eau de ballast y ont présenté des mises à jour. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

John Hansen, président de la Northwest CruiseShip Association, commente le dossier sur la zone de contrôle des émissions. En plus des difficultés techniques liées au carburant, il fait état d'une préoccupation concernant les nouvelles exigences en matière de carburant qui entraîneront des répercussions économiques dans certaines régions en raison du coût accru des opérations.

Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche

Victor Santos-Pedro présente le rapport du Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche, auquel ont participé environ 40 personnes. Mark Dolomount, coprésident de l'industrie, a dû retourner subitement chez lui et il n'a pas été en mesure d'assister à la réunion. La séance comportait des présentations par des groupes de l'industrie, des rapports régionaux, une mise à jour du gouvernement fédéral ainsi que des rapports provenant du Groupe de travail sur la Sécurité des bateaux de pêche – Questions de réglementation et le Groupe de travail sur la Sécurité des bateaux de pêche – Certification et formation. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Il n'y a aucune question.

Comité permanent sur la Sûreté maritime

Le Dr Allan Bartley présente le rapport du Comité permanent sur la Sûreté maritime. Plus de 75 intervenants ont assisté à cette réunion. Il présente des mises à jour sur les progrès liés à la réglementation, sur l'exploitation, le travail d'élaboration des politiques ainsi que le Programme de contribution pour la sûreté maritime. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Les participants n'ont pas de question à poser.

Comité permanent sur la Navigation et les opérations

Robert Turner rend compte de la réunion d'une journée complète du Comité permanent sur la Navigation et les opérations, au cours de laquelle de nombreuses mises à jour ont été présentées. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Il n'y a aucune question.

Comité permanent sur le Personnel

Naim Nazha résume la réunion du Comité permanent sur le Personnel, lequel s'est également réuni durant une journée entière pour aborder plusieurs points à l'ordre du jour. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Le capitaine John Greenway, vice-président des opérations, Seaway Marine Transport, formule certains commentaires à la suite du résumé de Naim Nazha. Il commence par remercier le Ministère d'avoir facilité l'accès des documents d'identité des gens de mer aux bureaux de la Sécurité maritime. Il fait état des améliorations quant au suivi de certaines questions médicales de nature maritime et exprime sa reconnaissance à Naim Nazha pour son examen approfondi des modifications proposées à la Convention STCW et au Code STCW. Le capitaine Greenway fait part de sa déception relativement à l'absence de progrès dans le cadre du Programme des conseils sectoriels de RHDSC. Il mentionne qu'étant donné qu'il s'agit de « l'année du marin », le moment est bien choisi pour poursuivre

l'approche nationale afin d'aborder les questions inhérentes à la formation des compétences et à la pénurie des gens de mer au Canada.

Marc Grégoire prend bonne note des points du capitaine Greenway et promet de faire part de ces commentaires aux collègues de RHDSC.

Comité permanent sur la Navigation de plaisance

John Murray présente le rapport du Comité permanent sur la navigation de plaisance, lequel était coprésidé par M. Bob Minielly, Conseil canadien de la sécurité nautique. On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent

John Murray suggère que dans le cadre de la prochaine réunion nationale du CCMC, les Groupes de travail se réuniraient en matinée afin de discuter des questions qui nécessitent une consultation auprès des intervenants, suivi par une réunion du Comité permanent en après-midi. Deux réunions de groupes de travail font l'objet d'un appui dans le cadre de la réunion nationale du CCMC de novembre :

- Les questions de construction liées à la TP 1332, plus particulièrement en ce qui touche la flottaison des canoës et des kayaks.
- Les pièces pyrotechniques ou les fusées éclairantes.

On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Roxanne Standefer, WearALifejacket.Com, fait remarquer que les pertes au sein de la communauté de la navigation de plaisance doivent être reconnues comme inacceptables, tout autant que celles de l'ensemble de l'industrie. De ce fait, le port des gilets de sauvetage constitue un élément essentiel de la prévention. Elle mentionne également que le Groupe de travail sur les Normes collaborera étroitement avec ceux qui s'efforcent de sensibiliser le public au port des gilets de sauvetage. Si des améliorations sont susceptibles d'être apportées en ce qui touche la conception, elle conseille vivement au groupe canadien d'y donner suite. Elle invite également TC à participer, dans la mesure du possible, au symposium du Conseil canadien de la sécurité nautique (CCSN) qui se déroulera à Montréal du 23 au 26 septembre 2010. Au cours de ce symposium, une journée entière sera consacrée à un débat ouvert sur les points de vue des intervenants quant à la possibilité de légiférer sur le port obligatoire de gilets de sauvetage par les plaisanciers.

Mark Boucher, qui s'exprime au nom de la Guilde des officiers de navires, s'informe de la situation en ce qui concerne la délivrance des cartes de compétence de conducteur d'embarcation de plaisance à l'intention des officiers de pont détenant un certificat. Naim Nazha répond que les cartes seront fournies gratuitement aux gens de mer qui possèdent un certificat de compétence dans le secteur des ponts. Il mentionne également qu'un Bulletin de la sécurité des navires devrait être diffusé sous peu en vue de fournir de plus amples détails aux membres de l'industrie à propos de ce processus.

Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens

Julie Gascon rend compte du Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens. Les participants ont adopté le mandat qui régit le Groupe de travail et accepté le capitaine Philippe Nelson, Council of Marine Carriers, ainsi que le capitaine David Kattler, B.C. Ferry and Marine Workers' Union, à titre de coprésidents de l'industrie et du syndicat.

Comme ce Groupe de travail ne relève pas d'un Comité permanent, il fournira un procès-verbal.

On peut trouver la version complète du rapport dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

L'assistance n'a pas de question à poser.

4. AUTRES QUESTIONS

Marc Grégoire remercie les présidents pour les rapports instructifs et demande si les participants ont d'autres commentaires à formuler.

Michel Drolet, vice-président de l'Association des armateurs canadiens, remercie le secrétariat du CCMC de lui avoir offert l'occasion d'effectuer une présentation au cours de la séance plénière d'ouverture et il réitère que son association continuera de travailler avec TC au cours des prochaines étapes prises de concert avec l'industrie maritime. Il est d'accord avec Donald Roussel que cette consultation demande du temps et peut donner lieu à des frustrations, bien qu'il ait observé des progrès dans plusieurs dossiers. Par exemple, il apprécie les efforts déployés par Robert Turner et son équipe à la Sécurité maritime pour ce qui est d'être à l'écoute des préoccupations de l'industrie et de tenter de résoudre les questions opérationnelles.

Michel Drolet fait remarquer le manque d'actifs destinés au déglacage dans les Grands Lacs. Il fera le suivi de cette préoccupation auprès de la Commission consultative maritime, à l'échelle nationale.

L'Association des armateurs canadiens applaudit les réalisations de TC en ce qui a trait à la conception du système de documents d'identité des gens de mer. Elle continuera d'appuyer le Canada pour la ratification de C-185.

Michel Drolet suggère que la Sûreté maritime ajoute au leadership de la Sécurité maritime pour faire en sorte que le document d'identité des gens de mer soit le document de choix des ports et des autres installations côtières en ce qui concerne les gens de mer. L'Association des armateurs canadiens appuie la mise en œuvre des mesures de sécurité en général, mais demandera toujours que les répercussions économiques et sociales soient prises en considération, notamment en ce qui touche les employés rattachés aux opérations portuaires. De plus, elle recommande que la Sûreté maritime adhère à un projet pilote avec la Sécurité maritime pour examiner les avantages inhérents au document d'identité des gens de mer qui peuvent découler de la mise en œuvre des lecteurs de carte. L'Association des armateurs canadiens a déjà soumis ses commentaires, et continuera de le faire, au sujet du *Règlement sur la sûreté du transport maritime* pour veiller à ce que les gens de mer canadiens, les travailleurs portuaires et les navires du Canada ne sont pas perçus comme une menace à la sécurité nationale.

Michel Drolet résume ses propos avec un mot de remerciement, affirmant que l'Association des armateurs canadiens a soumis un nombre sans précédent de points à l'ordre du jour dans le cadre de cette réunion nationale, lesquels ont tous été abordés. Enfin, l'Association des armateurs canadiens salue l'équipe qui a rassemblé cette édition printanière du CCMC et elle offre ses meilleurs souhaits à Richard Day.

Au sujet des radios ASN (appel sélectif numérique), Phil Nelson indique que le Council of Marine Carriers se dit fortement préoccupé par l'interruption des communications essentielles entre les navires et les pilotes au moment de l'amarrage avec les remorqueurs. Il réitère son soutien au Council en ce qui a trait à la position de l'industrie concernant les navires de pêche. Marc Grégoire prend dûment note de ce commentaire.

Richard Goode, B.C. Ferry and Marine Workers Union, reconnaît les efforts déployés par TC visant à inclure les groupes syndicaux comme le sien dans le cadre des consultations pour la modification des règlements.

5. MOT DE LA FIN

Marc Grégoire remercie les membres du secrétariat du CCMC pour l'ensemble de leurs efforts afin de rendre possibles ces réunions. Il remercie également le président des comités permanents et des groupes de travail, ainsi que chaque intervenant pour sa participation et ses contributions soutenues.

La prochaine réunion nationale du CCMC se tiendra du 1^{er} au 4 novembre 2010 au Centre de conférences du gouvernement situé à Ottawa.